

**Előfizetési ár:**

Egész évre 6 frt.  
Félévre 3 "  
Negyedévre 1 frt. 50 kr.  
Községeknek és néptanítóknak egész évre 4 frt.

Bérmentlen levelek csak ismert kezektől fogadtnak el.

Kéziratok nem adatnak vissza.

Egyes szám ára 10 kr.

A nyílt-térben minden garmond sor díjja 20 kr.

# ZEMPLÉN.

Hetilap, főtekintettel e megye szellemi és anyagi érdekeire.

**Hirdetési díj:**

Minden egyes szó után  
100 szóig 2 kr.  
Azonfelül 50 " 1 1/2 "  
" 50 " 1 "

Kiemelt, diszkrét s körzettel ellátott hirdetésekért termérték szerint, minden centimeter után 3 kr. számmittatik.

Hirdetések a „Zemplén” nyomdájában vétetnek föl, s vidékről is oda intézendők.

**Elnöki körlevél.**

A jelen országgyűlés berekesztése alkalmából Ő Felsege elrendelvén az általános választásokat — az ez iránti felsőbb rendelet felolvastatása és tárgyalása végett a jövő **júliushó 9-én d. e. 11 órakor** tartandó rendkívüli közgyűlésre a t. megyei bizottság minden tagját, egyszersmind pedig a közgyűlés után nyomban tartandó központi választmányi ülésre a központi választmány minden tagját tisztelettel meghívom.

Kelt S.-a.-Ujhelyben, 1878. évi jun. 27.

MATOLAY ETELE,  
alispán.

**A tanév végén.**

Egy iskolai év ismét letelt; a mikor is az ifjuság nem egy tagja azon fontos pillanatot éri el, mely a pályaválasztás magasztos ügyével foglalkozik, s melynek helyes felhasználásától függ magának az ifjunak — mint a társadalom egyik tagjának jóléte, — de a mely egyszersmind az ifjuságnak, mint egy társadalmi testületnek helyes irányban való haladása által az egész nemzet-családra nézve kiszámíthatlan előnyöket nyújt — és a nemzeti anyagi jólét egyik főfaktoraként szerepel.

Tagadhatlan, hogy a társadalomnak a jó irányban nevelt ifjuság adja meg azt a zománcot, melynek látásán nem csak a szem, de a szív is örömmel pihen meg.

Boldogságra törekszik minden ember, a boldogság eléréséből áll a földi menny; — e nélkül az egész élet rideg és örömtelen.

A szabadság utáni vágytól izgatva, az örömbájos élettengerének hullámzásai között az ifju működéseinek nem más ad irányt, nem más lelkesíti, mint az, hogy oly állást vívhasson ki magának, mely boldogsága képeinek a legkisebb vonásokig megfelelően, ennek birtoka által szive sovár vágyai lecsillapuljanak.

Törekvéseinek jutalmát nem egyébben, mint csakis ebben találja, mely nélkül a szívben mindig marad egy ür, a melyet semmi mással betölteni nem lehet.

Nem írom le, mi a boldogság? Azt ugyanis jobban lehet érezni, mint festeni. Tudja mindenki, hogy ez magában foglalja az egész kebelvilágot, mely ha nyugodt, ha semmi által meg nem zavartatik, akkor elérte azt, mit annak fogalma tartalmaz.

De éppen ahhoz, hogy a kebel világnak néma csendjét mi sem zavarja meg, véghetetlenül sok kívántatik, mert ha csak legkisebb valami sérti azon összhangzást, mit a vágyak izgató melegétől felhevített képzelet az óhajtott valóhoz kötött, a kedély hurjai azonnal levannak hangolva, s a kebel világában elégedetlenség terjed szét. — Itten a ki boldog akar lenni, oda fog törekedni, hogy a sokszor hatalmas körén kívül eső körülményekhez simulva, sem tulságos követelésekkel nem elégtleníti magát, sem a sors koczkáinak néha ellene forduló hullámai által csüggetegé nem válván, boldogság utáni küzdelmeit és fáradsalmait meg nem semmisíti.

Miután munkára teremtettünk, s a semmit nem tevésnek lélekölő karjai közt való vesztéglés az emberi rendeltetéssel semmikép össze nem egyeztethető: igen világos, hogy az ifjunak a különböző életpályák valamelyikére fel kell lépnie, a melyben haladva, rendeltetésének legbiztosabban megfelelhet. — A megelégedés a választott pálya által nyújtott helyzettel a legszorosabb kapcsolatban lévén, természetesen következik: hogy a boldogságra vezető megelégedésnek megszerzése és megszilárdítására az ifjunak oly életpályát kell választani, mely sajátágaival leginkább áll összhangzásban, s melyen a tehetségek helyes használatával leginkább tud az élet céljainak megfelelni, mert az életet helyesen és eredményel csak az élheti át, ki a polgári társaságban oly helyet foglal el, s oly helyen áll, melyet becsületesen be tud tölteni.

Ki természete és hajlamaival ellenkező életpályát választott, vagy olyanra lépett, mely több tehetséget igényel, mint mennyivel bír: s így az azzal járó kötelességeknek sem meg nem felelhet, sem meg elégedett nem lehet, mert mindig egy sértő tudat tépi kebelét, helyzete és saját „én”-je között egy örökös hangzavar fog keletkezni, mely öntudatos embernél az élet minden örömeit megsemmisíti. — És e tudat annyival is inkább leverő és elégedetlenséget előidéz, minél inkább szabadságában állott az ifjunak a pályaválasztás; mert önmagával való meghasonlást és a küzdelmet okoz azon örökösön sértő gongolat, hogy a célátvesztett pályaválasztás miatt kevés hasznót tud hajtani magának, s keveset használni az emberiségnek.

## TÁRCZA.

### DALOK.

## I.

Árnyas erdő... be jó benne pihenni!...  
Sötét bánat... hej! be nehéz viselni!  
Mit az élet lépten nyomon rám akaszt,  
Édes álom te veszed le rólam azt!

Szép álomra keserű az ébredés...  
Boldogságnak egy rövid percz oly kevés!  
De jó annak, ki csak mindig szenvedett,  
Hej! akit még egy perczig sem szerettek!

## II.

Sötét felhő oszlik, támad...  
Nem sohajtok már utánad;  
Bú nem gyötör, vágy nem éget...  
Magszoktam a veszteséget.

Boldogságom hogy elorzád,  
Azt se mondtad: isten hozzád.  
Szegény szívem kinevetted...  
Te tudod, hogy miért tetted!

Nálam a játéknak vége,  
Te még mindig bolyongsz érte...  
Fásult én... te örök szomjan...  
Melyikünk van verve jobban?!

EMIR.

### A falu két végén.

— Elbeszélés. —

Irta: Farkas Bertalan.

IX.

(Folytatás.)

Azon hir, a mely már jó ideje az egész vármegyét kezdte bebarangolni, hogy t. i. Zendi Gyuri „zsidó kézbe” került: csakugyan igaz volt. Az ilyen állapoton pedig nincs az a földi hatalmaság, mely könnyű szerrel segítsen.

A büszke ember egyszer csak azt vette észre, hogy azok, a kikkel ő azelőtt csak úgy félvállról beszélt, nagyon furcsa szemekkel mérik végig. Ez pedig megczáfolhatlan előjele a hanyatlásnak.

Fegyery Mariska, az egyik szomszéd leánya pompás partie lett volna Tihamérnak. Így gondolta ezt György ur s talán jól is gondolta annak előtte; de most már nagyon rosszul gondolta. Fegyery szomszéd gazdag ember volt s bizony az ilyen embernek nincs izlése az olyan vőre, a kinek az apja „zsidó kézben” van.

György ur a bukás szélén állott. Valami baljóslatu izgatottság vett rajta erőt, mely sokszor a dühösségbe csapott át. Mindenkit került, még nejét is. Szobája éjjel-nappal zárva volt, mintha gyülné a világot s el akarná magát szigetelni az emberektől.

Borzasztó is lehet a szégyen érzete egy büszke kebelnek!

Ezen időre esett az, hogy a szomszéd község földesurának birtokába valami más hazából „bekebeleződött” „sógor” fészkelte be magát, (áldott, jó föld, ez a mi földünk) s a magyar nemesi vagyon közepében egy csöppet sem érezte magát másképpen, mintha éppen ott született volna. Vala pedig ezen jó urnak becsületes neve:

Friccz Jerabek. Derék uri ember volt a — maga nemében s még a mi több, csak ugy duskált a sok kincsben. Legalább így beszélte a világ, pedig alig pár hónapja, hogy a tősgyökeres tulajdonos kirepült az apai fészekből s helyébe Jerabek ur vette be magát.

És Jerabek ur csakhamar megszokta a magyar uraságot. Tudta, hogy első és igen fontos kellék ennél legalább is négy parádés ló, czifra szerszám, üveges hintó, dolmányos kocsis, azután egy pár háti ló, öt-hat kopó, nyolcz-tíz agár, — a többi aztán magától megjön.

Azt is felérte észszel ez a jó ur, hogy neki jogában áll a szomszéd uraságokkal is konverszálni. Vízitelni kezdett jobbra-balra. Így került el Zátonyosra is. Hanem bizony Károly bácsi, kicsibe mult, hogy hátat nem fordított a „sógornak.” A vén bagoly teljességgel nem ásingózott az efféle komaságra.

Ezután Zendi Gyurira jött a sor. A még mindig büszke ember hallani sem akart ő „Jerabekség”-éről, s jó darabig Tihamérnak kellett szóval tartani az új magyar nemest.

Hanem hát Jerabek ur nem hagyta magát visszariasztani; neki minden áron meg kell ismerkedni a kedves szomszéd urral. — Ő előtte nem volt zár, nem volt lakat. Végre is kimondta, hogy György ur elfogadja.

Ekkor aztán össze beszélt annyi mindent, hogy Zendi uram legalább is a poklok mélységes fenekére kárhoztatta.

De a foghegygyel való fogadtatást ő „Jerabeksége” nem látszott észrevenni; diskurált rendületlenül, s beszédjéből mindinkább kicsillámlott, hogy tenger vagyonnal rendelkezik. Oh, mennyire sértette ez a György ur fülét! Később aztán az is kisült, hogy egy eladó leánnyal is rendelkezik s még jobban kisült az, hogy rang-

És az ilyen pálya-választás nemcsak a szenvedő egyénre, de magára a polgári társadalomra is káros következményű. — Mert a ki olyan pályát választott, melyen való haladása sem tehetőségével nincsen arányban, sem keblét gyönyörködtető örömvirágokat nem terem, az olyan egyén a pályához kötött teendőket a polgári társadalom kárára elhanyagolva, a mennyiben ő az egésznek láncolatában benne foglaltatik, s habár keveset, de mégis hathat, s így a közügyeknek haladását nem hogy előmozdítaná: sőt tehetetlenségével inkább gátolja.

Mint hogy tehát nincs senki, ki megelégedett és boldog lenni ne óhajtaná, s miután mindez, mind pedig a polgári társadalom jólléte, a jól, és okosan választott életpályától függ: önként következik, hogy midőn az ifju a választás határánaál áll, boldogságának talpkövét akkor rakván le, minél nagyobb óvatossággal járjon el, a megválasztandó pályát jó és rossz oldalairól ismerje meg, s csak a minden oldalról való vizsgálat után lépjen e térre, melyen saját boldogságának és a társadalom jóllétének előmozdítására leendő munkálandó.

SZ. V.

## Karcolatok Schweiczból.

Zürich, június 19.

I.

Kinek nem dobogott hangosabban szíve Schweiczen emlitésénél, van-e valaki, ki ne vágyódott volna megösmerni az országok legszebbikét? Mily kéjzettel gondoltam sokszor, csak a lehetőségre is, hogy megláthatom, s hányszor tapadtak szemeim elmerengve a térkép ama fekete vonalaira, melyek Schweiczen felé vezettek!

Soha nem látszott hosszabbnak ot nekem, mint Münchenből Romanshorn-ig, pedig mily szép, mily vadregényes, sok helyen meglepő a bajor fensik, s mily festői a bodeni tó fekvése, a lindani világító toronytól le a Vorarlbergi havasokig; de lehetnek-e rövidke a várakozás percei, pedig én alig vártam, hogy a szabadság országának, szabadságtól áthatott legét szívhasam. Valóságos harcztot vívtam gondolatimban az állomásokkal, melyek egyre szaporodni látszottak, s a hullámokkal, melyek hajóm elé tornyosultak, hogy azt vissza tartsák.

Végre Romanshorn-nál schweiczi földre léptem, Schweiczen földéről üdvözöltem Helvétit.

Amott a távolban, Schweiczen központján, mintegy szívéből kinőni látszó óriási oszlop emelkedik ama sötét hegy. Alját a Vierwaldstätter, s Zuger See tengezőld hullámai csapdossák, s mint tarka fo-

jához illően, mód nélkül szeretné leányát egy magyar nemes ifjával összefűzni.

Megfejtetlen, de erre a mondásra a György ur szemében valami különös fény lángolt fel.

Jerabek ur — úgy látszott — igen jól találta magát Zátonyoson; megígérte, hogy nem sokára ismét ellátogat s kedves leánykáját is magával fogja hozni.

Ugy is történt.

Nem sokára azonban más is történt.

Az új szomszéd ur látogatásai mind sürübebbé váltak, mondhatni, hogy egymást érték. A Jerabek kisasszony csinos szöke leány volt, ábrándozó nagy kék szemekkel; legfeljebb tizenhét, tizenkilenc éves, tehát kétségtelenül üde, mosolygó, gyermeketeg — no meg aztán — szellemű. Ez az utolsó epitheton, egy szép leány körülírásánál el sem maradhatna.

A kisasszony nagyon szívesen sétálgatott a zátonyosi parkban; úgy elhallgatta a lombok sutogását, a madár éneket, mint a hogy csak egy tizenhét éves leánytól várni lehet. De e mellett szívesen hallgatta a Tihamér beszédét is. Csinos is volt az a beszéd, hát még a ki beszélt!

Az ifju azóta, midőn ama boldog óra közte és kedvese közt lefolyt — semmire sem ment, — még folyton remény és kétség között állott. Atyjával teljes lehetetlen volt okosan beszélni. Közben Pestre is felrándult, meg vissza rándult; mégse tudott boldogulni.

S míg ő így ég és föld között lebegett, az alatt nagyot kezdett fordulni a világ. A büszke Zendi, meg a szomszéd ur összesugtak, összebugtak, mint akár két szerelmes.

Tihamér eleinte azt gondolta, hogy az öreg talán a finánczián akar segíteni; hanem egyszer aztán olyan hír lepte meg, a mi, kicsibe mult, hogy az alvégre nem röpítette.

(Folyt. köv.)

tok húzódnak meg apró falvak s városok partjain. Csucsára pibenni szállanak a felhők gomolyi, s Zeus e helyről szórja cikkkázó villámit szét, hajdan Gletscherek hona, majd Kelták s rómaiak lakhelye, s most emlékoszlop Schweiczen böleső korából, itt fogamzott meg a szabadság eszméje, s e hegy aljából indult győzelemre el.

A regina montium, a Rigi ez. Kövess e hegyre föl, innen mutatom be Schweiczenot.

Kiszállva a hajóból, mely a Zuger See hullámain végig sikoiva Arthnaál köt ki velünk, ülünk ama, majdnem játékszerű használható apró mozdony által tolt, coupéba be. Keskeny vashidak, viaductok, szédítő mélységek s óriásokként emelkedő sziklafalak között kapaszkodik erőlködve kis mozdonyunk 2 1/2 órán át. Végre a csucsra Kulmra értünk föl.

Alkony van, utolsó bucsu sugarát küldi felénk a leáldozó nap, s e bucsu csókkal tüzgömb gyanánt hanyatlak az izzó felhő tengerbe le. Alattunk az alkony ecsete, mindent szürkére festve egybeolvaszt. Felettünk megkezdik az alpesek pompás színjátékuk. Eleinte kékek, majd vörösödni kezdenek, s nem sokára mint tűz parázsok vesznek körül, az azelőtt havas csucok, még néhány percz, s azután sötét lesz minden, mint kísértet-árnyak emelkednek körülöttünk mindenütt a sötét hegytömegek, minden kihaltnak látszik, egyedül, elhagyva vagyunk a beláthatlan világűrben.

Menekülünk e gondolat elől szállodánkba s hajsuk puha párnánkra állomra fejünket.

Távol az alpesek mögött tompa moraj keletkezik, komor fekete felhők ütök föl bozontos hajzatok, a sivitó szél, mint viharok hirnöke, bejárja a közel s távol vidéket, leszáll a völgyek mélyébe, felkorbácsolva a csendes tavak tükrét, benéz a már kialudt tüzhelyekre, s vészés lármaival fölveri az alvókat álmikből, megakad a fák lombjain fenyvesek s tölgyek büszke koronáit egymáshoz verve, s letépett lombjaikkal szeszélyes, gunyos játékot üz, végre főlhag fészkebe az alpesek csucsára, s sivitó dalával fölülmúlni igyekszik a felhők dörgését. Megered a zápor, elborul a csillagos ég, s egy beláthatlan sötét felhő nehezedik a havas koronára, patkok erednek a hegytetőkről, estükben kitépett fák, s hatalmas szikla részeket hordva tajtékzó hátukon. Borzasztó éj, rémletes zene, a lég fénylik körültemet s cikkkázó villámok vesznek minden irányban körül. A versenyre kélt bömbölő szél lármaja, jég csattogása s a meny dörgését, megszámoszorozva viszhangozza minden bércezfal, minden orom. Inogni látszanak a hegyek s felbomlani a nagy természet. Önkénytelenül imára kulcsolom kezem, s követem szeméimmel a villám útját, melyet a felhők között hasít, oda hol a természet ura honol.

Távol melabus kúrhangok hangzanak fülemben, felugorva ágyamból, kinyitom ablakom redőnyit, a legszebb hajnali pir fogad, s a borzasztó vihar? — az eltűnt — egy tavalyi, Tyrol hegyein átelt éjszakámnak csupán álombani ismétlése volt ez.

Harmadszor szólal meg az alpesi kürt, a Kulm tetején a legnépesebb óra ez.

A csucs alatt látni lihegve sietőket felfelé tartani, s a csucson százakra menő közönség sétál fel s alá, s minő toletben, valóban kényes dolog volna divattudósítást írni ama bozontos haju hölgyekről, kiknek chignon-jait láttatni engedni a félre-csuszott reggeli főkötő, vagy ama plaidekről, melyeknek színű ágytakarókról, melyeknek viselőit legalább is spanyol grandoknak tarthatnád. Valóságos masque-bál s öltözet, melyekkel öszhangzatban van az álom által elváltozott arc, s mindez a napnak tisztelőre. Minden szem keletnek ama pontjára tekint, honnan mint tűz karok lövelnek fel a napsugarai. Eloszik a sütétség s előtted elterül a legpompásabb panoráma.

Mindez, mi előttd, s alattad van Schweiczen, mély parányi ország, egy csepp a nagy földtengeren, egy talpalatnyi föld Európa kebelén, de egyuttal a legszebb gyöngy annak koronájában. E maroknyi, két milliónyi nép, mely lakja, s melyet számára Páris lakossága fölül mul, megbirta magának hódítani Európát s magához vonzani idegen világgrszek lakóit.

Ki bálványozza a természetet, megtalálja benne bálványképét, kinek szabadságért dobog szíve, ideálját imádhathja benne, s ki műveltség után vágyódik, elsajátíthatja, magáévá teheti azt itt, hol mint átmenő helyen minden ország műveltsége egyesül.

Nem tudom kedves olvasó, melyik kedvenced e három közül? Szereted a természetet, úgy szánd magad az utra, melyet veled megtenni szándékozom.

A Kulm-on vagyunk, a hajnali csillag eltűnőben van, s Aurora jöttét hirdeti ama pir ott Lucern fölött a hegyek között. Elragadó színváltozat, mely most kezdődik, egy nagy, minden gondolható szín-átmenet által képzett udvar közepén, óriási tüzgömb gyanánt emelkedik aranyos sugar-kéve által körülveve a nap. Ha a nap lenyugta szép, ugy

a nap felkelte elragadó. Eleinte csak a havas csucok tükrözik vissza e szinpompát, lehat később a völgybe is, s alattunk a számos tó mint lávafolyam vesz körül.

Körülöttünk a hegyen számos díszesebbnél díszesebb Hótel, s ezernyi svajczi ház mennyisége, alattunk mintegy 14 tó vize, számos csolnak s hajó által megnépesítve, melyek kigyózó vonalakat hagynak maguk után vissza, tovább városok s falvak megszámlálhatlan sokasága, s ama kristály csoportokként egymás felett emelkedő havas hegyek körülöttünk, melyek kíváncsián látszanak egymás felé ágaskodni, hogy betekinthesseken hazájukba. E határ hol ég s föld egyesült köríti a huszonkét cantont Schweiczenot.

Miután elteltünk a képpel, szálljunk az égből lefelé, azt hiszem legszebb s legváltozatosabb a gyaloglónak a Wegisnek vezető 3 óra hosszú út, melynek rózsáligete s lugasai között kimondhatlan kéjzettel költjük el fáradalmaink után pompás reggelinket, mely után ujult erővel hajózhatszunk végig a Vierwaldstätter See hosszában. S valóban lelki erő kell, hogy fáradtság nélkül tartsuk meg emlékünkből a szebbnél szebb benyomást, mit e tó partjai s vidéke hátra hagynak.

Ki a vadregényest szereti, leginkább megnyeri tet-szését az Urner See-nek nevezett ág, melyet minden oldalról magas hegyek vesznek körül, sziklák, melyek csüngeni látszanak a tó felett, s melyeken víz esések s lavinák, mely repedéseket képeztek, a háttérben 10 ezer láb magas hóval fedett csucok. A víz is érteni látszik szerepét, s folytonosan háborgó hullámmal labdaként dobja föl a csolnakokat.

Wehe dem Fahrzeug, das dann unterwegs  
In dieser furchtbaren Wiege wird gewiegt  
Hier ist das Steuer unnütz und der Steuerer,  
Der Sturm ist Meister, Wind und Wellen spielen  
Ball mit dem Menschen\* . . . . .

A tó baloldalán kigyózik a mestermű az Axenstrasse, mely a Gothardon át Schweiczenot Olaszországgal összeköti.

S a tó partjának minden része legendákkal benépesített, alig van szikla, kődarab, melyről ne tudna hosszú történetet e canton lakója.

Itt van a történeti nevezetességű Tell kápolna s a híres Büttli mező.

Forduljunk most újra vissza, s evezünk Luzernbe.

Luzern minden utazóra kellemes benyomást gyakorol, nem lehet csodálkozni, hogy majdnem 200 angol tartózkodási helye. Csinos házai, pompás Hótelei, rendezett quai-je s parkjait élénkítő ugrókutai sajátságos eleganciát kölcsönöznek neki, s mi különösen széppé teszi, az fekvése. Nyíltan félhold alakban terül el a Loe du quatre cantons partján, szemben a Rigi oldalon a Pilatus s távolban az alpesek sorozata. Élénksége versenyzik bármely canton városával, a Gletscher Garten s Thorwaldsen sziklába vésett oroszlána előtt folyó Vast Baedekerek tömege áll, kiindulási pont minden irányban, mi is innen indulunk a Brünüggi szoroson a Berner Oberlandba, Alprachig hajón, s onnan Brienzig postakocsin.

Nem kísérlem meg a Brünüggi Pass festését, durva tollam e fekete tintába mártva, csak fekete mázolás állitana elé, birkozzék meg vele a festők talentuma s a rendelkezésükre álló ezernyi színvegyülék. A képek, mik kirakatokat díszítenek, mik salonok ékei s muzeumok kincsei, nem ideálisak, többnyire e helyről vannak kikapva, nézz meg egy ily képet s gondolj hozzá tizezer hasonló szépet s ezek összege a Berner Oberland.

Brienzből egy negyed órai hajózás után Giesbachba érünk. Sötét fenyvesei s kilátása által magas hegyektől környezett brienzi tóra, a vadregényes tájképeknek non plus ultrája, s ehez járul még európai híru vizesése. Van is látogatója, parkjai mindig telve sétálókkal s két szállodájában, melyek kényelmes berendezése, szép ebédlő, társalgó, olvasó terme s fürdőivel Páris bármely boulevardjának ékéül szolgálna, daczára, hogy 400 vendég számára van berendezve, táviratilag előre kell a szobákat megrendelni.

A giesbachi vizesésénél szebbet s borzasztóbbat alig lehet képzelni. A csucsokon megolvadt hó s Gletscher viz, mintegy ezer láb magasból rohan alá, s hétszer megtörve egy része por alakban fől-száll a légbbe, a többit a brienzi tó nyeli el. Egy szikla mélyedésbe e vizesés megé juthatni, maga előtt látja az ember a feneketlen mélységbe omló víztömeget, a föld rezeg s a szikla, mely felettem csüng, inogni látszik az ágyu hangjához hasonló bömböléstől. A madarak félve reppenek el a zajtól, s a közel fák levelei is reszketnek s borzadva fordítják el lombjukat.

Tündéri látvány, midőn éjszakán ez 1000 láb-ból leomló víztömeget bengáli tüzek különböző színe által megvilágítatják, majd izzó lavaként látszik fakadni a hegyoldalból, majd smaragd zöld, kék, lilá s a színek legkülönbözőbb árnyalatában tündöklök, s ott hol lezuhan a mélységbe, rakétává változva

száll  
leptés  
soha.  
fogjaziom  
term  
pély:  
tancs  
a pa  
kedé  
léke  
Ez  
czé  
regis  
fönj  
tava  
litot  
oldá  
álta  
tek,  
gyen  
részt  
galu  
cs i  
gel.  
esik  
ségé  
fölsé  
nuló  
hite  
200  
hogy  
folyt  
kedv  
szün  
siker  
az e  
nek.  
közökinté  
gyen  
mint  
péld  
telje  
váll  
álta  
bent  
elv  
soksz  
ládja  
Özve  
gyer  
Béla  
Bess  
bory  
meg  
illet  
Bess  
órák  
bold  
kim  
juli  
szel  
tek.  
évi  
szél  
Kel  
Bék  
csal  
felemű  
hírd  
látja  
köz  
figy  
még  
iger  
lesz  
vásá  
első  
töbt  
bizolékle  
Ujdo  
„Há  
tudo  
és a

legu

száll ismét a légbe föl. Minden néző ajkán a meglepetés hangja lebben el, s aki látta el nem feleli soha, igaz ugyan, hogy tárczája is soká emlegetni fogja e nem mindennapi látványt.

(Folyt. köv.)

## HÉTRŐL-HÉTRE.

(Hír és vegyes rovat.)

**Dalestély.** A helybeli róm. kath. nagy-gimnázium derék ifjusága mult hó 29-én a „Diana“ tánc-termében dalestélyt rendezett. Ez ifjusági ünnepélynek, melyen az iskola porát kedves illatár. a tancsarnok komolyságát szikrázva pattogó jó kedv, a paedagog morózus pápaszemét a szívélyes leereszkedés rózsaszínü „zwicker“-e váltja fel — jó emlékezete fennmaradott már a mult évről közöttünk. Ez idén is, éppen úgy, mint tavaly, jótékony czéllal volt összekötve a dalestély — s örömmel regisztráljuk, hogy a mostani minden tekintetben fényesen sikerült folytatása volt a kezdetnek, a tavalyi ünnepélynek. Az igen érdekesen egybe állított programnak minden porcikája kitünő megoldást nyert. Kivált pedig a gimn. ifjusági dalárda által előadott énekrészletek oly excellensül sikerültek, mely még a legkajánabb irigységet is megszügyenyítette volna. S ebben az érdemben az oroszlan részt jól esik odaitélnünk az intézet páratlan buzgalmu és ritka tapintatu énektanárának: t. Krafcsik Ferencz urnak, ki a legnagyobb önzetlenség-gel, sőt önfeláldozással oktatja az ifjakat. De jól esik elismeréssel szólnunk városunk lelkes közönségéről is, mely oly tömegesen vett részt a jó ügy fösegülésében, hogy a jótékonyczél — szegény tanuló ifjak segélyezése, vallás különbség nélkül — hiteles forrásból merített tudomásunk szerint közel 200 frt tiszta jövedelmet nyert. Magától értetik, hogy kedélyes táncmulatság lett a koncert fényes folytatása, mely a legszebb rendben és a legjobb kedv mellett hullámozott világos-virradtig. Az éjféli szünet alatt t. Ambrus mérnök ur gyönyörűen sikerült tűzijátékában nyert kellemes szórakozást az emberi szem. — Éljen a dalestély emléke; éljenek, akik fényessé tették: rendezőség s a résztvevő közönség. Egy jelen volt.

† **Besseney Gábor** városunk és megyénk tekintélyesebb férfainak egyike f. hó 2-án hosszas gyengélkedés után elhunyt. Mint ember jellemtiszta; mint hazafi önzetlen és szilárd; s mint családapa példányszerű volt. Közügyek terén a nemes kötelmek teljesítését mindig szívesen vállalta magára s felállalván, azoknak emberül meg is felelt. Haláláról általában elmondhatjuk: hogy mindenkit megdöbentett, s a részvétet még azoknál is felkelté, kik elv és nézet ellenesei lévén. a közügyek mezején sokszor harcban állottak vele. Mélyen sujtott családja részéről a kiadott gyászjelentés így szól: Özvegy Besseney Gáborné szül. Püspöki Gabriella; gyermekei: Margit férjzett Szerviczky Ödönné, Béla és László; és veje Szerviczky Ödön; testvérei: Besseney Mária, Besseney Terézia, férjzett Zombory Antalné, a többi rokonok nevében is mélyen megszorodottan jelentik, szeretett kedves férjének, illetőleg atyjuk, ipája és testvérjöknek: Besenyői Besseney Gábornak f. évi júliushó 2-án reggeli 5 óraker hosszas szenvedés után, életének 57-ik és boldog házasságának 20-ik évében történt gyászos kimultát. A megboldogult hült tetemei folyó évi július 3-án délután 5 óraker a r. kath. szertartás szerint Sátoralja-Ujhelyben örök nyugalomra tétettek. Az engesztelő szent-mise áldozat pedig folyó évi júliushó 4-én d. e. 10 óraker a s.-a.-ujhelyi székes egyházban a Mindenhatónak bemutatott. Kelt Sátoralja-Ujhelyben, 1878-ik évi júliushó 2-án. Béke lengjen a felejthetetlenül szeretett jó férj, családapa és testvér, s önzetlen igaz hazafi hamvai felett!

**Hatschek Miksa**, budapesti látszerész és dízműáros (id. fia Hatschek Izidor), multkor jelzett hirdetése, lapunk mai számában olvasható. Ebből látjuk, hogy még csak kedd (e hó 9.) estig marad köztünk. Érdemesnek tartottuk erre a t. cz. közönség figyelmét felhívni, hogy netalán szükséges vásárlásait még megtehesse, mert körül-belül a jövő évig nem igen fog jöni Hatschek úr S.-a.-Ujhelybe, s így nem lesz alkalma a t. cz. közönségnek üvegeit oly czégnél vásárolni, mint a Hatscheké, mely Magyarország első rangu szemorvosai részéről bir a legmegbízhatóbb ajánlatokkal (l. hirdetésében előforduló ajánló bizonyítványait).

**Figyelmeztetjük olvasóinkat** mai számunk mellékletére mely a „Vasárnapi Ujság“ és „Politikai Ujdonságok“, „Nemzeti Hírlap“, „Képes Néplap“, „Háboru Krónika“, „Közigazgatási Lapok“ és „Jogtudományi Közlöny“ hírlapok előfizetési felhívását és a Franklin-Társulat könyvárjegyzékét tartalmazza. Az „Apollo“ és „Orpheus“ zeneműfolyóirat legújabb száma következő tartalommal jelent meg:

1. A kornevillei harangok, egyveleg Planquette Robert vig operájából, szerkeszté Wachtel Aurel.  
2. Szeretsz-e még? rezgőpolka Fanzler L. J.-tól.  
3. Gyermekkörben. I. Honfidal. II. Mesemondó néni.  
III. Labdázás Wachtel Aureltól. 4. I. Egervárban dobolnak... II. A kit az ég... III. Szeliden leng... dalok Allaga Gézától. 5. Előjátékok orgonára vagy harmoniumra. Kapi Gyulától. A lap előfizetési ára félve 3 frt, mely az Apollo kiadóhivatalához (Budapest, vár. országház-utca 94. szám.) czimezve küldendő be, legczélszerűbben postaltalvány útján. Az Apollo hazai zeneszerzemények közlése mellett minden nevezetesebb külföldi zeneművet is megismertet előfizetőivel s bármily zenegyűjtemény díszére válik s ezért hazánkban egy zongorán sem kellene annak hiányozni.

## Kimutatása

a s.-a.-ujhelyi róm. kath. nagygynasium tanuló ifjusága által alakulandó segélyegylete javára 1878. jun. 29-én rendezett dalestély és táncmulatság alkalmával történt kiadásoknak és befolyt pénzeknek.

**Bevétel:** A tanuló ifjuság adott a költségek fedezésére 56 frt 50 krt. — A dalestély jövedelmezett 219 frt 50 krt. — Beküldetett 6 frt. — Összesen 282 frt.

**Kiadás:** 85 frt 72 kr. — Eszerint tiszta jövedelemnek maradt 196 frt 28 kr., mely összeg a helybeli polgári takarékpénztárban nyolczas kamatra az „alakulandó tanulói segélyegylet“ nevére elhelyeztetett.

E jótékonyczélra felülfizettek: Dr. Ruzsicska K. 2 frt. Vass József 1 frt. Németh Nánd. 1 frt. Hornyay Fer. 1 frt. Teich Zsigm. 2 frt. Miksa N. 1 frt. Teich Ign. 1 frt. Viczmány Ödön 2 frt. Friedlieber A. 1 frt.

Beküldtek: Fesztőry Tam. 2 frt. Dr. Kun Zoltán 2 frt. Gunya J. 1 frt. Teich Zsig. 1 frt.

Mind az adakozó t. közönség, mind pedig tek. Matolai Etele megyei alispán ur, ki a mulatság idejére megyeházi székeket; továbbá a helybeli tűzoltó parancsnokság, mely a bál díszítményeket kölcsön adni sziveskedett; nemkülönbek tek. Rácz Bertalan ur és Kriekbaum J. vendéglős ur, kik a termeket ingyen átengedték; valamint tek. Ambrus J. vasuti mérnök ur is, a ki szíveségből állította ki a minden részletében meglepő és gyönyörű tüzi játékot; végül pedig Major Ilon és Nickel Anna kisasszonyok, kik szép koszoruk följánlásával a terem földszítéséhez járultak, fogadják az ifjuság legmélyebb köszönetét.

S.-a.-Ujhelyben, 1878. jul. 4 én.

Dongó Gy. Géza,

Tiszó Lajos,  
gymnasiumi tanárok.

Felelős szerkesztő és kiadótulajdonos:

**BORÚTH ELEMÉR.**

## Hirdetmény.

A s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék mint hagyatéki bíróság részéről közhírré tétetik: hogy a néhai Nyeviczkey Pál hagyatékához tartozó ingatlan birtokoknak, és pedig:

1. a kis-kövesdi 36. sz. telekjegyzőkönyvben foglalt 72. 73. h. r. számú belhelynek s azon épült 43. ösz. számú lakháznak, és a 86. h. r. sz. belhelynek, 200 frt. becsértékben,

2. ugyanazon helység 36. sz. telekjegyzőkönyvében lévő 107. és 108. h. r. sz. belhelynek és kertnek, s a belhelyen épült 29. ö. i. számú házának s minden mellék épületeknek 1600 frt becsértékben,

3. ugyanazon helység 32. sz. tjkvben foglalt 64. 65. h. r. sz. a. bevezetett kocsrma házból és belhelyből, illetőleg királyi kisebb haszonvételekből néhai Nyeviczkey Pált és utánna örökösait illető arány résznek 128 frt becsértékben,

4. a kis kövesdi 46. számú tjkvben 95. és 96. h. r. számok alatt foglalt szellér belhelynek s kertnek (melyen a felül építmény Vasziy Andrászt illeti) 60 frt becsértékben,

5. a kis-kövesdi teleknyvbe fel nem vett, de tényleg meglévő és Sallay Pál s Rosenberg Mózes szomszédságában fekvő pusztá belhelynek, 200 frt becsértékben,

6. a nagy-kövesdi 226. sz. tjkvben 913. és 914. h. r. számok alatt foglalt, az előtt szőlőnek használt jelenleg paszuly földnek (mely 90 frt dézma váltásági összeggel van terhelve) és alsó telki szántóföldnek együtt 60 frt becsértékben,

7. a s.-pataki 2300. sz. tjkvben 6331. és 6332. h. r. számok alatti belhelynek s felülépítményeinek az ezen belhely után a közbirtokossági közös ja-

vak és jogokból eső jutalékkal  $\frac{5}{8}$ -ad rész aránytelki mennyiségben s ez után eső királyi kisebb haszonvételekkel és fajzasi haszonvételekkel együtt 882 frt becsértékben,

8. ugyanazon város 2401. számú tjkvben 7627, 7628, 8974 és 8975. h. r. számok alatt beiktatott postfundualis rétekeknek, 233 frt becsértékben

9. a s.-a.-ujhelyi 750. sz. tjkvben 1847. és 1848. h. r. számok alatt lévő belhely és kertnek s azon fekvő épületeknek 2000 frt becsértékben, végre

10. ugyanazon tjkvben lévő  $649\frac{1}{4}$  h. r. sz. alatti pinczének, 400 frt becsértékben birói nyilvános árverésen minden pontbeli birtokrészeknek külön külön leendő eladására határidőkül, még pedig:

I. a fennebb 1. 2. 3. 4. 5. és 6. pontok alatt jelzett ingatlanoknak eladására az 1878. évi aug. hó 22-ik napja délelőtti 9 órája mint első, s azon évi szeptemberhó 23-ik napja d. e. 9 órája mint második határidőül mindenkor a helyszínére kis-kövesd helységébe,

II. a fennebb 7. és 8. pontok alatt jelzett ingatlanoknak eladására az 1878. évi augusztushó 23-ik napja d. d. 10 órája mint első- és azon évi szeptemberhó 24-ik napja d. e. 10 órája mint második határidőül mindég a helyszínére S.-N.-Patak város házánál, végre

III. a fennebb 9. és 10. pontjai alatt megnevezett ingatlanoknak eladására az 1878. évi aug. hó 26-ik napja d. e. 9 órája mint első és azon évi szeptemberhó 25-ik napja d. e. 9 órája szintugy a helyszínére S.-a.-Ujhely városházánál kitűzetik.

Mely árverési határidőkön megjelenés végett a venni szándékozók azzal hivatnak meg; hogy a fent jelzett birtokok az árverési első határidőkben csak a fent kitett becsárakon felül, a második határidőkben becs árakon alól is elfognak adadni, s hogy bánatpénzül a becsárak 10 % -tolija teendő le, s hogy a többi árverési feltételek a végrehajtásra kiküldött Major István kir. törvényszéki bírónál megtekinthetők.

Kelt a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszéknek 1878. évi június 8-án tartott üléséből.

Br. Fillenbaum,  
kir. törvényszéki elnök.

Biringer,  
kir. tvszéki jegyző.

## Gazdasszonyoknak!

Valamennyi kávépótszer közt a

### Franck-kávé

(Franck Henrik fia találmánya Landwigsburgban) nagyszerűen jó íze es gazdag tápanyag tartalma miatt a legkeresettebb. — Hogy a közkedveltségű és mindenütt keresett

### Franck-kávének

ártsanak, sok gyáros különféle készítményű silány kotyvalékot a hírneves Franck-kávé czim alatt vásárba hoz; mi több, sokan közülök az egész ezéget:

„Heinrich Franck Söhne in Ludwigsburg“ a következő 6 gyár tulajdonosa: Ludwigsburgban (2 gyár), Rieth, Bretten, Meimsheim és Grossgartachban utányomják és a silány árukra ragasztják.

**Miért?! — Hogy a vevőket csalják!**

**Ennélfogva: Elővigyázat a vásárlásnál!**

A valódi Franck-kávé feltalálói és gyártói kényszerülve vannak tehát ládácskájukhoz és csomagajkhoz az aláírást:

!! *Heinrich Franck Söhne* !!

és a hatóságilag letéteményezett védjegyeket



odanyomatni és a tisztelt gazdasszonyokat kérní, hogy ezen jegyekre szigoruan vigyázzanak, hogy így a

**valódit**

a hamisított-tól és utánzott-tól megkülönböztetni birják. Az ország valamennyi jobb nevű fűszerkereskedésében kapható a

**valódi Franck-kávé,**

ellátva a felebb idézett védjeggyel és aláírással.

**Dr. MEZŐFI MANÓ**

orvostudor, szülész és fogász.

Lakik Kazinczy-utczában Szöllősy féle házban az emeleten.

Szegényeknek délután 2-3-ig ingyen.

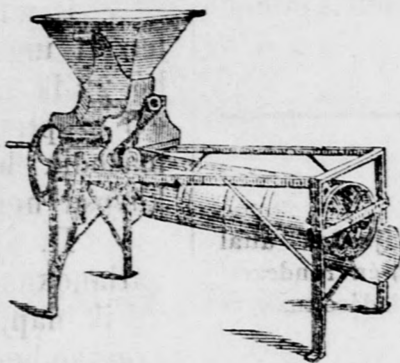
## Bükköny, konkoly, zab és félszemek kiválasztására buza és árpából

egyáltalában mindenféle magvak alakjuk szerinti osztályozására

legjobban alkalmasak

## EREDETI MAYER-féle TRIEUREK

Az eredeti Mayer-féle trieurek legtekélyesebben kiválasztják a buzát, és ebből legkevesebbet hullatnak a gaz közé. A henger határozott területen sokkal több és pontosabban készített fülkékkel bír, valamint sokkal többet végez a gép, mint



minden másféle utánzott rendszer és gyártmány.

Az eredeti Mayer-féle trieurek magyarországon a legkedveltebbek és legelterjedtebbek, és még minden kiállításnál, melyen tényleges verseny-próbák tartottak, — úgy a tavali kiállításnál Szabadkán az első díjjal jutalmaztattak.

Raktár osztrák-magyarország részére:

GROSSMANN J.-nál

Váci körút 34. sz. az osztrák államvaspálya in-lőháza közelében

B u d a p e s t e n.

6-8

Legjobb szerkezetű szelelőrosták raktára.

## Friss ásványvizek.

Az ásványi gyógyvizeket használó n. é. közönségnek tiszteletteljesen jelentem: miszerint az **összes gyógyforrások igazgatóságával közvetlen össze-köttetésbe lépve**, egyidejűleg oly egyezséget kötöttem, mely szerint folytonosan a

legfrissebb töltésű

ásványvizeket raktáron tartathatom s azokkal a nagyérd. közönségnek minden perczen szolgálhatok.

Becsés megrendeléseket elvárva — vagyok

mély tisztelettel

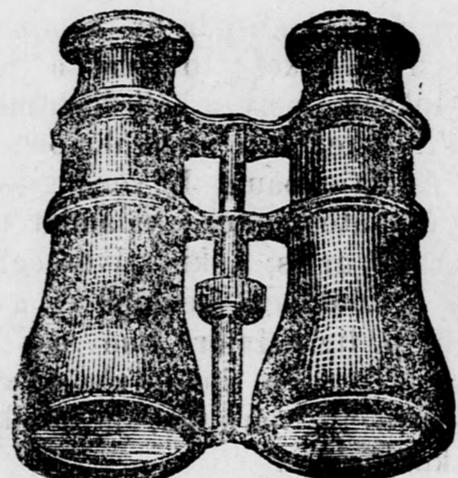
5-6

Deutsch József utóda.

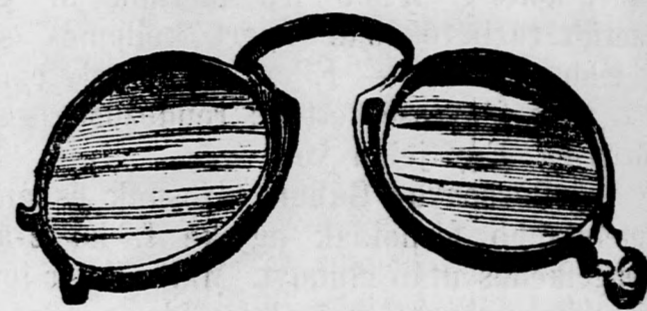
Csak e hó 9. (kedd) estig.



Szabott árak.



Tutányos árak.



## HATSCHEK MIKSA \*)

budapesti látszerész (Váciutca 23., a Kristóf-gyógyszertár mellett),

a budapesti orvos-egyetem és a Szt.-Rókus kóroda szemészeti osztályainak, valamint Magyarország elsőrendű szemorvos urak látszerésze). **csak e hó 9. (kedd) estig** van itt, nagy látszerészeti és csinos **különleges** diszmű-árakkal, legfinomabb illatszerek és dús választéki fényképekkel.

**Főutca, Deutsch József-féle ház.** — Található d. e. 8-12-ig, d. u. 2-6-ig. (Vasár- és ünnep-napokon d. e. 9-12-ig, d. u. 2-3-ig.)

Nálam a szem előbb megvizsgáltatik, s csak ezután adom az általam biztosan meghatározott üveget.

(Bizonyítványok elsőrendű szemorvos uraktól e hirdetés végén — és nálam eredetiben — olvashatók.)

Helyben kapható: szemüveg, cvikker, stecher, (olvasás- és íráshoz, valamint nap, por, szél és hó ellen), monokl (egy szem elé), jó színházi látszó, egyes és kettős távcső, ércmérő (Aneroyd-Baromètre), mindennemű hőmérő, orvosi bómérő (Leyser féle és maximal), Dr. Heller-féle Urométre, mester-séges szem (a természetéhez hasonló, ugyanitt a szemüregbe is tétetik) minden szín és nagyságban, nagyító üveg, göröső (Microscop), napóra és delectu, rajzeszköz, zsebörz, vízsi n-mérő, méteres és hüvelymérő, hivatalosan hitelesített lómérték (méter-rendszer), folyadék-mérő (bor, sör, tej, cukor, fagyalt, ecet, lúg, petroleum, stb.-nek), hivatalosan hitelesített szeszmérők (százas rendszer) könyvvel, microphore (a fényképek plastikus nagyítására), rajztoll, stb. Fényképek, visítkártya és cabinet alakban. XIII. Leo pápa ő szentsége legujabb fénykép-arc képe visítkártya alakban.

Öreg vagy törött látszerészeti tárgyak javíttatnak, avagy ujakért becséréltek.

Valódi teknőcbéka konty-fésűk, teknőcbéka-hajtók, valódi gránát-gyűrűk, utánzott korál-gyöngyök, mell- és manchetta gombok, melltűk, pénz- és látogatójegy-tárcák, gyufa- és dohánytartók, tollkések (angol acélból), kitűnő fogkefék, jó minőségű fésűk, Windsor szappan, glycerin szappan, valódi angol Ess-bouquet, valódi kölni-víz (Eau de Cologne), rizspor, tyúkszemkarikák, stb. stb.

Präservatives halhólyag- és kaoutschoukból (ugyan ilyenek gyűrű alakban). Átlátszó kártyák. Tréfás fényképek.

Ugyanott kapható a kitűnő minőségű méregmentes, hivatalosan megvizsgált s hasznos szépítőszert:

## „LA RAVISSANTE PERFECTIONÉE“

mely az arcörnek finom halavány rózsaszínűt ad, azt bársony finommá teszi és minden tisztáltságot mindenkorra eltávolít. — Egy üvegtok ára 1-50. 1 db. hozzá szükséges szappan „Savon perfectionné“ 30 kr.

Sátoralja-Ujhelyben kapható még: Pintér Ferenc ur az „Üdvözítő“-höz címzett gyógyszerárában.

## Bizonyítványok (nálam eredetiben találhatók).

E sorok által bizonyítom, hogy én mindennemű szemüvegeket nemkülönbben más látszerészeti tárgyakat, magam gyógyszerészeti szükségletére már több év óta Hatschek MIKSA budapesti optikus ur kereskedésében, még pedig a legteljesebb megelégedésemre veszek; továbbá bizonyítom, hogy Hatschek MIKSA ur. mindazon szemüveg-használóknak, szembetegeknek, és hályog-műtétetteknek, kik orvosi segély végett hozzám fordultak, rendelvényeimhez képest, mindenkor finom, optikailag készült és célszerűtől üvegeket, kellő alakban és színben szolgáltatott volt.

Ezen oknál fogva jó lélekkel ajánlom Hatschek MIKSA budapesti optikus urat mindazoknak, kik jó optikai üvegeket szükségelnek. Minek nagyobb erejű kiadtam ezen ajánló bizonyítványt.

Budapest, 1869. július 1.

(P. H.)

Dr. Hirschler s. k.  
szemorvos.

Ugyanezt bizonyítom én is, vezetésem alatt álló, budapesti szt.-Rókus kórház szemészeti osztályára és magam rendelésére vonatkozólag.

Budapest, 1869. november 27.

(Hivatalos pecsét.)

Dr. Siklós Gyula s. k.  
szemorvos.

E két bizonyítványon kívül, más elsőrendű szemorvos urak ajánlataival is bírok.

\*) **Kérem!** Nevezem hasonló több ugyanazon üzletű cég létezésén, kéretik a t. c. közönség — minden félreértés elkerülése végett — cégemet és üzlethelyiséget különös figyelembe venni kegyeskedjék. (Budapest, váciutca 23. nagy Kristófház.)

Sátoralja-Ujhely. Nyomatott a „Zemplén“ gyorsajtóján 1878.